

No se le olvide!

101

Es el número que Ud. pedirá al hacer por teléfono encargos a la BOTICA FRANCESA

# EL COMERCIAL

Al Apartado

375

deberán ser dirigidas las órdenes que, por correo, se confíen a la BOTICA FRANCESA



El 20 Sol en Tauro a 4h. 30m. p. m.

FASES DE LA LUNA EN EL MES DE

ABRIL 1918

30 Días - 4to. Mes  
El 4 Cuarto Menor a 7h. 57m. a. m.  
El 10 Luna Nueva a 10h. 58m. p. m.  
El 17 Cuarto Creciente a 10h. 32m. p. m.  
El 26 Luna Llena a 2h. 29m. a. m.

PERIODICO DE CIRCULACION GRATIS

Tiraje: 6,000 ejemplares

Organo de la BOTICA FRANCESA

Editores:

HERMANN & ZELEDON

Las personas que deseen este periódico gratis se servirán solicitarlo a los Editores.—Apartado de Correos N° 375.—Teléfono 101.—Dirección cablegráfica y telegráfica: **Herledón**. San José de Costa Rica.

Año III

San José, Costa Rica, lunes 15 de Abril de 1918

N° 67

**Compañía Industrial**  
**EL LABERINTO**  
SAN JOSE DE COSTA RICA  
Teléfono 254 - Apartado 105

JABON Marcas: EL LABERINTO, JABON LA ESTRELLA y FAMILIA JABON

Oro americano compran y venden  
**ATMETLLA HERMANOS**  
Teléfono 447 - SAN JOSE

Extracto de Malta CON DIASTASA  
Para los niños y convalecientes es un poderoso alimento y un eficaz digestivo. Aumenta poderosamente la secreción láctea en las mujeres que tienen poca leche.  
Importado por la Botica Francesa

**GONOSAN**  
Remedio ideal para las Enfermedades Secretas

VINO DE CARNE CON HIERRO Y QUINA  
Combinación científica de los principios nutritivos de la carne con las propiedades tónicas del hierro y la quina y las estimulantes del vino. Para la anemia, pérdida del apetito, debilidad general, etc., etc.  
Preparado por Hermann & Zeledón  
BOTICA FRANCESA - SAN JOSE, C. R.

**CEMENTO DE SUPERIOR CALIDAD**  
RECIENTE LLEGADO  
SE VENDE EN  
**"EL LABERINTO"**

## Cablegramas de ayer

New York, 13.—Despacho para el Times, procedente de Londres, comunica que la Cámara de los Comunes reunida en comité, adoptó la cláusula referente a Citand del Proyecto de Ley de Potencia Varonil, por una mayoría de 165 votos.

Londres, 13.—El crítico militar Maurici se expresa como sigue: La situación es indudablemente desagradable. El enemigo se halla a corta distancia de Bailleil, importante centro ferroviario, y está tentado nuestra línea, Messines, Wytschaete. También avanza con dirección a Hozebroek, también centro ferroviario de los más importantes; por otra parte, avanza sobre un país muy plano e intrincado y no ha ganado todavía ninguna posición dominante. En la actualidad emplea el enemigo en esta sección del frente 17 divisiones y sus pérdidas han sido muy grandes. Tenemos por lo menos comunicación oficial de Haig, de donde han telegrafiado hoy a medio día que el enemigo había atacado con diez y siete divisiones, por lo menos, en el frente de Hollebek a la Bassee, comenzando en el N. sus ataques contra el repecho Witzsate Messines; no se ha coronado con ningún éxito apreciable, pues no ha podido tomar la costa principal. Por el S. de la costa principal no se ha efectuado ningún cambio desde el día miércoles, fuera de la evacuación de Armentieres.

El informe oficial alemán dijo que habían llegado hasta los arrabales de dicha población, pero estoy seguro que se les mantendrá a fuera por ahora; por el Sur de Armentieres la situación ha desarrollado, el enemigo forzó el paso del Lawey el Lys, habiendo notado una oportunidad de desarrollar un ataque que pudiera resultar peligroso para nosotros porque el empuje lleva dirección general hacia el O ste y ha tomado Merville; lo que significa un avance de como 7 millas, por la izquierda el ataque lanzado entre el Lawe La. base no ha tenido éxito pues nosotros estamos en posesión de Festubert Givenchy y los puestos avanzados de Bethune, no habiendo hecho el enemigo progreso apreciable en esta dirección.

El avance sobre una comarca absolutamente llana, desprovista de todo riesgo de importancia capital, no es asunto serio; hay varias muy importantes juntas ferroviarias. Así es que el avance de siete millas por el Norte es mucho más grave que el avance de doble distancia en el Sur; tomando un conjunto con planos del enemigo, es muy evidente que su plan original fué un avance contra Bethune. La tropa que participó en el primer ataque se le lanzó por el Sur de Armentieres y tuvo orden de alcanzar el canal de Aire, como preparativo sin duda para otro golpe en otra par-

te, pero debido a la muy bizarra defensa de la 55 división que atajó al enemigo, éste, encontrando que no hacía progreso, giró con dirección a Bailleil y Hazebrouk tratando de explorar por aquel lado. Entiendo que el plan del enemigo no fué rígido sino el mantener sus reservas en aquellos lugares de donde las pudo mover y emplear según el desarrollo de la batalla.

He dicho que no creo que el enemigo tiene un objetivo fijo como Amiens o París sino que se preparó para explotar sus oportunidades a medida que éstas se presentaran; diré más todavía, el enemigo desde el principio no tuvo por objeto ninguna población particular sino que su objeto fué la destrucción del ejército británico y que las poblaciones no fueran sino estribaciones que conducían a dicho fin, viendo que venían los franceses desde el Sur, para ayudarnos y que no tenia esperanza de progreso sino a un costo enorme, puso su atención a desarrollar el éxito probablemente inesperado en el Norte.

Cuartel General Británico, 13.—Otros ataques contra el ala derecha británica entre Givenchy y Robecq fallaron completamente de capturar Laon durante la tarde repelidas. Los británicos también contraatacaron en los contornos de Givenchy y tomaron importante puesto alemán.

Chicago, 13.—El consejo ejecutivo de la sociedad de hoteleros anunció hoy que si los intereses del negocio del hotel son superiores a los de la cantina, el consejo aconsejaba que la venta de licores se limita a vinos ligeros y cervezas, constituya este anuncio el pronóstico de la asociación de la cantina en los hoteles de los Estados Unidos.

## Como decía el buen Ricardo...

La pereza hace que todo sea difícil; la diligencia lo hace todo fácil. El que se levanta tarde tiene que estar al trote todo el día, y aún dejará su trabajo sin concluir por la noche. La pereza marcha tan lentamente, que la pobreza pronto le da alcance. Espolea tu negocio antes que tu negocio te espolee a ti, como decía el buen Ricardo.

Si somos laboriosos nunca nos moriremos de hambre. El hambre mira adentro de la casa del laborioso, pero no se atreve a entrar. La actividad paga las deudas; la desesperación las aumenta, como decía el buen Ricardo.

La actividad es madre de la buena suerte; Dios nada niega al laborioso. Lo que hacía

decir al buen Ricardo: Un hoy vale por dos mañanas, o sea: ¿Tienes algo que hacer: mañana? Pues hazlo hoy.

Emplea bien tu tiempo si quieres ganarte el descanso; y puesto que no estás seguro de un minuto no desperdicias una hora. Los ratos de desocupación son los propicios para hacer algo útil. Esta desocupación se la gana el hombre diligente, nunca el ocioso. Por eso ha dicho el buen Ricardo: Una vida de descanso y una vida de holganza son dos cosas muy distintas.

¿Crees que la holgazanería ha de proporcionarte más placer que el trabajo? No; porque, como ha dicho el buen Ricardo, de la ociosidad vienen pesares, y acerbos trabajos de la innecesaria holgura. Muchos sin trabajar quieren vivir de su ingenio; pero quiebran por falta de existencias.

BENJAMÍN FRANKLIN.

## Oro viejo

El hombre sensato debe regular sus intereses de modo que cada cual tenga el lugar que le corresponde. Nuestra codicia nos afana tanto, haciéndonos perseguir tantas cosas a la vez, que mientras buscamos ansiosamente lo menos pasamos por alto lo más.

LA ROCHEFOUCAULD

## Estudio, Aspiración

Con frecuencia se oye hablar de cautivos sentenciados a prisión perpetua (no, no pájaros solamente; hombres también) que al ofrecérselos la libertad no la han querido. Y con frecuencia se ve que dependientes de comercio y otros empleados, acostumbrados a una labor de menor cuantía año tras año, alestargada su mente por la rutina, se incapacitan para trabajos de más responsabilidad.

El hombre no debe dejarse maniatar por lo pequeño, cuando está llamado a realizar cosas grandes.

## FINCA 941 MANZANAS

Vendo en San Pedro de Puriscal. Dos horas. Hacienda Vieja. Potrero, terrenos, cereales, caña de azúcar, repastos, casas, trapiches, ganados vacuno, caballar, maderas.

Informará el DOCTOR TEODORO PICADO

# IMPRENTA ALSINA

## SURTIDO COMPLETO DE UTILES PARA ESCUELA

## GARRAPATICIDA DE COOPER



Toro de la hacienda de SIR RICHARD COOPER que ha ganado el primer premio en varias exposiciones

EL MEJOR REMEDIO, y el más barato, para la destrucción de las GARRAPATAS en el ganado vacuno, caballar, mular, etc.

Es una cura excelente para SARNA en el ganado vacuno y mata los PIOJOS.

UNICOS FABRICANTES:

**William Cooper & Nephews**  
BERKHAMSTED-INGLATERRA

Unicos depósitos en Costa Rica:

Boticas FRANCESA y ORIENTAL en San José y la de PIRIE en Cartago.

## La Geisha

Avenida Central - SAN JOSE

TELEFONO 439 - APARTADO 747

La mejor pastelería y repostería del país. Gran surtido de confites, conservas, vinos y licores de las más acreditadas marcas del extranjero.

Servicio de chocolate, café, té y helados a todas horas

Se encarga del buffet en bodas, bailes y bautizos

# ¡No más canas! TINTE NEGRO IMPERIAL

Color brillante y firme  
**BOTICA FRANCESA**

# NIEVE FILODERMA

CREMA DELICIOSA PARA EL CUTIS

No contiene sustancias grasosas ni tóxicas.  
Mantiene la piel siempre suave, fresca y limpia.

PREPARADA POR **HERMANN & ZELEDON**  
BOTICA FRANCESA

**HOTEL CENTRAL**  
DE  
**ANDRES CORRONS**  
Avenida Central - SAN JOSE - Teléfono 593 - Ap. 629  
Mesa suculenta  
Habitaciones higiénicas - Punto céntrico  
Precios económicos, e: -00 diarios

Después de afeitarse  
**Crema**  
Hamamelis Mentolada  
BOTICA FRANCESA

**Funeraria**  
**POLINI**  
Servicio esmerado, precios económicos

**Polvos Dentífricos Albalina**  
Los más higiénicos  
y los que limpian más  
**BOTICA FRANCESA**

**POLVOS FILODERMA**  
Adherentes  
y perfumados  
BOTICA FRANCESA

**TABACO IZTEPEQUE**  
El legítimo y verdadero  
Depósito General:  
**SASSO HERMANOS**  
PASAJE JIMENEZ

**Polvos para Terneros**  
Cura radical de la diarrea en los Terneros  
PREPARADOS POR  
**Hermann & Zeledón - BOTICA FRANCESA**

AGUA MINERAL PURGANTE  
**"FRANCISCO JOSE"**  
DE LAS FUENTES DE BUDAPEST  
**BOTICA FRANCESA**

**AGUA LA BELLE** TINTE ROSADO PARA EL CUTIS  
NO MANCHA NI PERJUDICA - FIRME Y NATURAL  
Tan buena como el mejor tinte extranjero  
Depósito General: **Botica Francesa**

**Carpintería - Ebanistería - Colchonería**  
**EL ARTE MODERNO**  
**POCH Y CARRERAS**  
Almacén, diagonal Botica de Mariano Jiménez  
Taller, frente de la Misión Evangélica



**Tribuna libre**

## Contestación del Dr. Ferraz referente al catalán

Carta abierta a don Ignacio Trullas Aulet

Estimado amigo:  
Leo con mucho gusto la erudita «Carta abierta», de 5 del corriente, y he de contestarle que, a mi ver, tanto monta Lengua como Dialecto, Dialecto como Lengua.

Entre los griegos, gente de ingenio, el «viejo dialecto jónico» de Hesiodo y los Rapsodas—llegó al ático de Tucídides y Demóstenes y a la común lengua helénica de Luciano, Plutarco y tantos otros.

De todo esto puede enterarse usted, por extenso, en la «Gramática» del señor Cejador y Frauca, viendo de camino «que no es deprimente para lengua ninguna llamarla dialecto». Todo viene a ser uno y lo mismo.

Lo que yo dije fué de «catalanes no encerrados en su noble región y antiguo dialecto provenzal». Y eso, lejos de ser deprimente para lo que usted llama «idioma», puede indicar su lógica evolución.

Respecto de ocasión para su artículo de usted, no creo haberla dado; pero nada tiene se la haya tomado. Su erudición me enseña muchas cosas, y recuerda otras ya olvidadas. Y esto es de agradecer.

Convento con usted en que sea grosero error, en estos países de habla castellana, tener al catalán por dialecto bárbaro. Pero eso no pasa de ser una de tantas... osadías ignorantes, en el mundo entero.

Pero, amigo mío, «lo que prueba demasiado nada prueba»—para nuestro caso, quiero decir, —aunque, por punto general, muestra sus ricos y variados conocimientos. ¡Bien sabe usted de lo que trata y escribe!

Lo que yo no pienso es que, de lo dicho en mi ligera «bibliografía», pueda deducirse lo que usted dice del francés y demás lenguas neolatinas: «que son dialectos del latín»... como no se tomen por sinónimos lengua y dialecto.

Sólo que sí, como es cierto, el catalán ha reducido su dominación por tantas islas y regiones que hoy no lo hablan, y si eso, como dice usted, convierte los idiomas en dialectos, sáquese la consecuencia.

Por lo de préstamos y empréstitos entre castellano y catalán, ¿qué quiere usted que le diga? Eso es de todo hablar humano; y gracias que en ello no prevalezcan acciones pecaminosas.

Imposible que yo me detenga más en el asunto. Pero basta decir que no entiendo como usted vraias cosas, y si otras muchas de su erudita y bien trabajada disertación.

De esto cito lo tocante a Raimundo Lulio, filósofo y poeta que tanto precedió al Canciller Bacon y le excedió tantísimo en honradez; de aquéllo: que fuera catalán lo que hablaba Fernando el Católico.

Si así hubiera sido, seguramente habría

puesto algo de su lengua en el Escudo, como pusieron los conquistadores normandos en el de Inglaterra: «Dieu et mon Droit». Esto se cae de su peso, no lo dude usted.

Nada diré de Diccionarios, más o menos ricos, ni de más o menos arbitrarias etimologías; pero tengo por cierto que el idioma catalán es lengua española, porque Cataluña es parte de España, y buena.

Los grandes autores catalanes, desde Balmes a Pí y Margall, en castellano han escrito; los otros, también grandes, como Guimerá y Rusignol, necesitan de traductores en estas Américas españolas.

Y, por Dios que, si éstas hubiesen escrito en catalán, por ser de su habla, necesitarían también de intérprete ante el gran público mundial.

Suyo afectísimo,  
VAL. F. FERRAZ.

San José, 10 de abril de 1918.

## De todo el mundo

(Miscelánea de noticias de interés comercial)

La Feria de Industrias Británicas, de Glasgow, 1918, que está organizando el Municipio de dicha Ciudad bajo los auspicios y ayuda del Ministerio de Comercio, se celebrará simultáneamente a la de Londres de la misma denominación, esto es, del 11 al 22 de Marzo próximo, y estará limitada a las siguientes industrias:

Tejidos de todas clases, Ropas hechas, Géneros de punto, Zapatería, Cajas de Cartón, Productos químicos, Droguería para usos domésticos, y Artículos alimenticios (preparados y en conserva).

La producción petrolífera de Méjico aumenta incesantemente a pesar del estado de revolución ya crónica que viene padeciendo aquel país.

De seguir este progreso, no será extraño que el rendimiento mejicano del valioso combustible (ocupando hoy el tercer lugar en la escala de las naciones productoras) llegue a superar al de la misma Rusia.

En 1915 produjo Méjico cerca de 33 millones de barriles, yendo muy cerca de los 40 millones en 1919 y habiendo producido durante el primer semestre del año último, sólo entre las Huastecas veracruzanas, potosina y de Tamaulipas, 24 millones de barriles.

El 75% de la exportación del petróleo mejicano va dirigida a los Estados Unidos.

Según la Revista *Engineering and Mining Journal*, la producción mundial de lingotes de hierro durante los años 1915 y 1916 fueron las siguientes:

	Toneladas Métricas 1915	1916
Estados Unidos.....	30.394,872	40.063,714
Alemania.....	11.790,199	13.190,172
Gran Bretaña.....	8.934,848	9.191,826
Francia.....	4.750,000	5.250,000
Rusia.....	4.600,000	3.350,000
Austria-Hungría.....	1.960,000	2.005,000
Canadá.....	888,526	1.086,659
Bélgica.....	550,000	1.050,000
Suecia.....	767,600	760,000
España.....	419,000	448,000
Italia.....	305,000	386,249
Otros Países.....	480,000	505,000
Totales.....	65.879,645	78.286,630

De los 141,609 kilogramos a que asciende en España la producción media anual del azafrán, dos terceras partes por valor de más de 8 millones de pesetas, se envía al extranjero.

Hay en la actualidad destinadas a este cultivo unas 12.000 hectáreas, concentrándose la producción casi exclusivamente en las provincias de Albacete, Teruel, Cuenca, Toledo, Zamora y Valencia—por el orden citado, en cuanto a su importancia. Los principales mercados consumidores son Francia, la Argentina, Italia, Cuba y el Reino Unido de la Gran Bretaña, comprando la primera unos 42.300 kilogramos y la última algo menos de 2.500. Si al valor de los estambres se añade el del espartillo y los bardos, puede calcularse que el cultivo del azafrán produce a España unos catorce y medio millones de pesetas al año.

Una de las pocas industrias inglesas que no ha sufrido grandes restricciones en la exportación es la industria jabonera. Mientras en 1912 se exportaron 1.753.000 quintales de jabón por valor de 2.073.524 Libras esterlinas, la exportación de 1916 alcanzó a 2.172.700 quintales, valiendo 3.458.000 de Libras. Durante el año pasado continuó la tendencia al aumento, pues durante los tres primeros trimestres las remesas superaron en 230.000 quintales a las de igual periodo de 1916.

Desde que a raíz de haber estallado la guerra, fué movilizad el capital español en el sentido de nacionalizar la Deuda Exterior, hasta los comienzos de diciembre último, han sido convertidos en 4% Interior no menos de 112.239,700 pesetas y se han domiciliado 397.710,800, dando un total de 509.950,500 pesetas. Además, se han pignorado o adquirido valores mineros, ferroviarios e industriales (radicados en España pero en poder de los extranjeros) por sumas todavía superiores a las cantidades arriba indicadas.

De la importancia ascendiente que día por día va tomando España en el movimiento mercantil internacional, es apropiado indicar el creciente interés que se ha despertado entre las principales instituciones bancarias del mundo por establecer sucursales allí.

Un fuerte sindicato de banqueros neoyorquinos, ha decidido abrir en breve una sucursal en Barcelona.

La importación de carnes frescas del Brasil va aumentando en importancia cada año. Mientras en 1914 fué insignificante, en 1915 pasó de 8.500 toneladas, llegando a 36.000 en 1916, por un valor de más de 37 millones de pesetas. Estas cantidades fueron superadas durante el primer semestre del año pasado. Cuatro quintas partes de la exportación fué destinada a Italia y el resto se distribuyó en partes iguales entre Francia, Egipto y la Gran Bretaña.

La producción de azúcar en la Isla de Cuba habría llegado, seguramente, el año último, a los tres millones y medio de toneladas, a no haber sido por los destrozos que en plantaciones e ingenios causaron los revolucionarios del último levantamiento. Sin embargo de las pérdidas habidas por tal motivo y de la escasez de brazos, se calcula que la cosecha haya pasado de 2.800.000 toneladas, cantidad que excede del término medio de la producción del quinquenio precedente, que fué en la siguiente escala:

En 1912, 1.893.000 toneladas; en 1913, 2.492.000; en 1914, 2.596.000; en 1915, 3.006.000; y en 1916, 2.200.000.

De los 201 ingenios que hay en la República la mayor parte están enclavados en la provincia de Santa Clara, donde 70 de estos establecimientos pueden elaborar en conjunto más de un millón de toneladas de azúcar.

Según los datos estadísticos publicados en el *Boletín de la Comisaría General de Seguros*, las primas recaudadas en España durante el año 1916, ascendieron a 82.947.490 pesetas, o sea un aumento de 6.206.600 pesetas sobre la recaudación del año anterior y 30.276.900 pesetas más que en 1909.

De las primas cobradas en el curso de 1916 corresponden unos 48 millones a Compañías españolas y 28 millones a extranjeras.



**HENRI FRICK Y Co.**  
SAN JOSE DE COSTA RICA



## ACEITE DE QUINA

Hace crecer el Cabello y evita su caída

**BOTICA FRANCESA**  
HERMANN & ZELEDON

Gran Taller de Ebanistería Carpintería, y Tornería

DE **LUIS GOMIS**

Movido por fuerza eléctrica  
El primero en su ramo en el país

Premiado con MEDALLA DE ORO en la Exposición Nacional  
PARQUE CENTRAL - SAN JOSE  
Teléfono 318 - Apartado 269



# Cervezas

## “MALTO” y “MARCA AGUILA”

Fabricadas por “Los Angeles Brewing Co.”

Las más puras y sanas que han llegado a Costa Rica.

La MALTO, clase oscura, se prescribe por los médicos como gran alimento y admirable tónico.

Y la MARCA AGUILA, es la mejor cerveza blanca estilo Pilsener, fabricada en los Estados Unidos.

DE VENTA

En los mejores y más acreditados establecimientos del país



# Cerveza Traube

La que ha hecho célebre el apellido de su fabricante

## ALABASTINE

Pintura al agua, higiénica, duradera y económica, de fácil aplicación en cualquier superficie ya sea de madera, ladrillo, etc.

Paquetes de 5 libras

Colores Nos. 20, 26, 32, 48 y 52

Deventa en la **BOTICA FRANCESA**

**Artículos fotográficos**  
PAPEL, PLACAS, PELICULAS, DESARROLLADORES  
**BOTICA FRANCESA**

**Jabones medicinales y antisépticos**  
Azufre, Boricado, Fenicado, Sublimado  
Preparados con los mejores productos  
**Botica Francesa - HERMANN & ZELEDON**

**Jabón Sapometil**  
El jabón líquido más económico y antiséptico  
**Botica Francesa - HERMANN & ZELEDON**

**Funeraria Manuel Campos y Hnos.**  
La mejor del país -- La más económica  
Avenida Central - SAN JOSE - Teléfono 330  
La única que no admite combinaciones, ni forma "trusts" en perjuicio del público

**LA GRAN VIA**

SAN JOSE - Esquina S. E. del Mercado  
Teléfono 754  
**Solicita y atiende puntualmente órdenes de familias Gran variedad de semillas garantizadas**

**Felipe J. Alvarado & Co.**

**Luz eléctrica, Fuerza y Teléfonos**

**EBANISTERIA y CARPINTERIA**  
de  
**SANTOS PENON**  
La mejor del país

Avenida 2ª - SAN JOSE - Apartado 706

**ARTICULOS DE HULE**

Grande y variado surtido de jeringas, tubos, vendas, biberones, entretenedores, etc.  
**BOTICA FRANCESA**

**Ferretería de Guillermo Echeverría**  
Calle Central Norte -- SAN JOSE  
Teléfono 425 - Apartado 827  
La que vende en mejores condiciones

SI TIENE UD. AUTOMOVIL Y QUIERE CONSERVARLO SIEMPRE NUEVO, USE

**LUSTROL**

QUE LE DARA SIEMPRE ESE ASPECTO Y LE CONSERVARA LA MANO DE OBRA

— No es corrosivo y se aplica fácilmente —

Preparado por la

**Botica Francesa -- Hermann & Zeledón**  
SAN JOSE — COSTA RICA

**Cervezas Richmond**

Las mejores y las de mayor duración porque no contienen substancias que producen como en otras fermentaciones jocas que convierten la cerveza en bebida nociva para el consumidor.

**Algo de política española**

**Campo neutral**  
Después de varios años de descanso, ha vuelto al ejercicio del poder, el gran político, jefe del partido conservador, don Antonio Maura.  
A raíz de la «Semana Trágica», y después de efectuado el fusilamiento de Ferrer, dimitió el señor Maura, e inició en España una propaganda política contraria a su gobierno, que cristalizó en todos los cambios de ministerio, en el conocido y popular estribillo: «Maura nó».  
Durante el que puede llamarse ostracismo del señor Maura han turnado en el poder todos los partidos monárquicos, y su paso, no ha servido para otra cosa, que para evidenciar al Rey Alfonso y al pueblo español la ineficacia de los partidos y la inutilidad de la mayoría de los políticos.  
La guerra europea, que ha creado a España una situación difícil, ha venido a extremar las dificultades políticas y a evidenciar la absoluta necesidad de que se abandonara toda idea de partidismo, y de que todos los hombres de estado, coadyuvaran a la conservación de la neutralidad; con ella mantuvieron el alto prestigio español, y prestaron toda la atención y dirigieron todos los esfuerzos al fomento y desarrollo de las fuerzas vivas de la nación.  
En estas circunstancias, y debido a un rasgo de energía del Rey Alfonso, que reunió en Palacio a todos los jefes de partido intimándoles que formaran un gobierno de coalición, de lo contrario abdicaría la corona, ha vuelto al ejercicio del poder, don Antonio Maura, como Presidente de un Consejo de Ministros, del que forman parte todos los que han ejercido el poder en España de seis años a esta parte, o sean el señor Conde de Romanones, el señor García Prieto y don Eduardo Dato.  
El país ha recibido con entusiasmo al nuevo gobierno, y tanto en Madrid como en todas las provincias, se han realizado imponentes manifestaciones de agrado y adhesión.  
Este dato, al que se puede añadir que en las últimas elecciones de diputados, fueron derrotados los jefes republicanos Melquiades Alvarez y Alejandro Lerroux, parece demostrar que tanto los prohombres, como el pueblo español, se han convencido de que para la buena marcha del país, era preciso dejar a un lado, abandonar todo partidismo político, y dirigir todos los esfuerzos y aunar todas las ideas al mantenimiento de la más absoluta neutralidad, al fomento de las industrias y al desarrollo del comercio, que son las verdaderas bases del progreso; no de España, sino de todas las naciones.

El triunfo del gran político, puede ser de muy halagadoras esperanzas para el porvenir de la madre patria.

X. X.  
**Crónicas de arte**  
**Teatro Moderno**

**“El anillo de hierro”**  
Satisfecha puede estar la «Sociedad Lírico-Dramática Nacional», del éxito obtenido en la interpretación y ejecución de «El anillo de hierro», una de las grandes zarzuelas que gozan de muy merecida fama, pues a un argumento interesante, una acción dramática bien desarrollada, y una forma literaria exquisita, debida a la pluma de Marcos Zapata, junta una música, rica en melodías e instrumentación, que coronó la gloria del maestro Marqués.  
«El anillo de hierro», es casi una ópera, y requiere artistas consumados, que al par que buenos actores sean cantantes notables.  
La «Sociedad Lírico-Dramática Nacional», sobrepasó las esperanzas, que en esta obra había concebido el público.  
La señora Casauca, en la muy difícil parte de Margarita, estuvo insuperable: maestra en el decir, logró entusiasmas aplausos en varios recitativos, especialmente en la lectura de la carta; y cantante distinguida, fué extraordinariamente aplaudida en la romanza y en el dúo con el tenor.  
La señora M. Arias interpretó muy bien la parte de Ledia, mereciendo los honores de la repetición en el duetto con el tenor cómico.  
El señor M. A. Montero, encargado de la parte de Rodolfo, tenor, aunque algo afectado de organismo, demostró muy recomendables condiciones para llegar a ser artista de fama, y que cada día adelanta en sus estudios y se perfecciona en el difícil arte que ha emprendido.  
El señor Alfaro, puso, en evidencia, por primera vez, excepcionales condiciones de actor, que bien dirigidas pueden hacer de él un artista dramático notable.  
Alberto Medina (El ermitaño Ramón) saliendo de su género, puso en evidencia la ductilidad de su talento interpretando un carácter altamente dramático.  
A Hurtado, un buen Tiburón; sin exageraciones cómicas ni aspavientos que tanto gustan al público ignorante.  
Los coros más que regulares.  
Lo más notable de la ejecución, fué, el conjunto, debido sin duda alguna al maestro Melico Quirós, que se acreditó una vez más de músico consumado, llevando toda la obra admirablemente y con una sobriedad y ajuste dignos del mayor aplauso.  
Se vió obligado a repetir el preludeo del acto tercero, magistralmente ejecutado, y en el que el público hizo una merecida ovación al solista de violín don Ismael Cardona.  
Muy bien y adelante; no desmayen los noveles artistas de la «Sociedad Lírico-Dramática Nacional»; sigan en su afición y estudien como lo hacen, pues éste es el único camino por el que se puede llegar a la perfección artística.  
El teatro estaba casi lleno, los palcos estaban casi todos ocupados por las más distinguidas familias de la sociedad josefina: las butacas y lunetas, completamente llenas de elegante y distinguida concurrencia.  
PETRONIUS.

**Dos conferencias notables**  
**La del Doctor M. Figueres en la Cruz Roja**

El jueves último tuvo lugar la primera, de la serie de conferencias que el distinguido doctor don Mariano Figueres dará a la Cruz Roja Costarricense, en el salón de la Facultad de Farmacia (altos de casa Turull).  
Los temas fueron «Deberes de los miembros de la Cruz Roja para con los heridos». «Primeros auxilios: manera de recoger los heridos y conducirlos al hospital o casa de socorro, según las posibilidades de momento». «Asistencia inmediata».  
El sábado día 13 tuvo lugar la segunda.  
El tema desarrollado fué «Antisépticos, apósitos y vendajes».  
En ellas mostró el doctor Figueres sus vastos conocimientos en la materia.  
Con fácil palabra, puso al alcance de los oyentes diversos puntos pertenecientes al campo de la ciencia.  
El doctor Figueres fué muy felicitado.  
A dichas conferencias asistió numeroso público entre el que abundaban las señoras y señoritas.  
Recomendamos a nuestros lectores la asistencia a esta serie de conferencias, puesto que además de las enseñanzas que de ellas se desprenden, son de gran utilidad, para muchos casos de accidentes domésticos. Se celebran de 7 a 8 de la noche y su duración aproximada es de una hora.

**La del Doctor José C. y Vivas en el Colegio de Señoritas**

El viernes último a las 3 de la tarde se verificó en el Colegio Normal de Señoritas la anunciada conferencia a cargo del doctor don José C. y Vivas, a la que asistió numerosa y distinguida concurrencia compuesta de unas 350 personas, entre las que se contaban el señor Director del Liceo de Costa Rica, con sus alumnos.  
El tema versó sobre asuntos pedagógicos y fué desarrollado con facilidad de palabra y profundo conocimiento del asunto.  
El «Canto a la Madre» gustó muchísimo.  
Felicitamos cordialmente al doctor José C. y Vivas por su nuevo triunfo.  
Tenemos entendido que el señor C. y Vivas dará otras conferencias, que recomendamos eficazmente a nuestros lectores, y que alguna de ellas se celebrará en uno de los centros sociales que la numerosa y distinguida colonia española, tiene instalados en esta capital.

**EMULSION IMPERIAL**

de  
**Aceite de Hígado de Bacalao**  
con  
**Glicerofosfatos de Cal y Sodio**

**NUTRITIVA Y MEDICINAL**

De sabor y olor sumamente agradables

**PARA NIÑOS Y ANCIANOS**

PREPARADA EN LA  
**Botica Francesa, Hermann & Zeledón**

**Obleas Cefálicas**

Para el Dolor de Cabeza, Neuralgias, Dolor de Muelas, etc.  
No contiene hinópticos ni sustancias peligrosas  
Preparadas por  
**Hermann & Zeledón - Botica Francesa**

**FABRICA DE GALLETAS**  
**“LA NACIONAL”**  
**Felipe Pozuelo e hijos**  
Se atienden órdenes directamente en la fábrica  
Teléfono 764 - SAN JOSE, C. R. - Apartado 967

**¿Ha probado Ud. NECTAR KOLA?**

**La Embrocación Imperial**

Es un remedio incomparable para todos aquellos padecimientos que requieran la aplicación externa de un contra-irritante vigoroso. Dada su composición, en la cual entran substancias nutritivas, robustece las articulaciones y da vigor a los músculos.  
**Cura en las personas:** Restriados, Inflammaciones, Reumatismo, Lumbagos, Picaduras de Insectos, etc., etc.  
**Cura en las bestias:** Gomas, reumatismo, hinchazones en las piernas, torceduras en los tendones, y hace desaparecer en poco tiempo la debilidad en las rodillas que hace que las bestias se embriegen.  
**Preparada por la BOTICA FRANCESA**

**SELLO INSTANTANEO YER**

Calma en 5 minutos cualquier dolor por fuerte que sea, haciéndolo desaparecer radicalmente

**CURA:** Jaquecas, Neuralgias, Cólicos, Dolor de Cabeza, Dolor de Muelas y Dientes, Dolores Reumáticos y todos los Dolores Nerviosos.

Desconfíase de todas las imitaciones y exíjase la marca registrada

Agentes exclusivos: **ALSINA y PEREZ MARTIN ESPAÑA Y COSTA RICA**

Unico depósito en Costa Rica: **HERMANN & ZELEDON BOTICA FRANCESA**

Yer, Llegué y Triunfé

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

**EL MEJOR PURGANTE: AGUA DE LOECHES**

Botica Francesa

**MUEBLES**  
Bonitos y Baratos

¿DONDE PUEDE ENCONTRAR MUEBLES?

JORGE MORALES BEJARANO

Pie de Cuesta de Moras

---

**JARABE DE HIPOFOSITOS**  
COMPUESTO

Preparado en la Botica Francesa

Es un tónico general y gran restaurador de las fuerzas por excelencia.

---

**SILLAS**  
para bailes, matrimonios, etc.

Se alquilan baratas

Jorge Morales Bejarano

PIE DE LA CAESTA DE MORAS

**BROMOQUINOIDES**

Curan cualquier resfriado en 24 horas.

Su acción es pronta y eficaz para catarros, toses, resfriados, influenza, etc.

PREPARADOS POR

**HERMANN & ZELEDON**

**BOTICA FRANCESA**

Pastillas para la digestión

**DIGESTOIDES**

Contienen: Diastasa, Pepsina, Acido Láctico, Pancreatina, y Carbón de Sábco.

Estas pastillas constituyen la nueva cura racional de las enfermedades del Estómago, Dispepsia, Indigestiones, Diarreas.

PREPARADOS POR LA

**BOTICA FRANCESA**

Se alquilan muebles

JORGE MORALES BEJARANO

Pie de Cuesta de Moras

---

**Jarabe de Zarzaparrilla**  
Ferro-Yodado

Preparado en la BOTICA FRANCESA

Para combatir el Sarpullido, Tíña y todas las Afecciones Cutáneas y Esotofolosas.

---

VENTA DE MUEBLES

Jorge Morales Bejarano

Pie de Cuesta de Moras

---

Muebles por abonos semanales

Jorge Morales Bejarano

Pie de Cuesta de Moras

**MISCELANEA MUNDIAL**  
De la Guerra Europea

Extracto de las más importantes noticias cablegráficas recibidas durante la semana

**Recibidas el día 8 de abril:**

París, 7.—Recio cañoneo en el Oise y el Somme. Entre Mesnit y St. George, formidable ataque del enemigo, se derrumbó ante el fuego de nuestra artillería.

Cuartel General Francés, 7.—Anoche y hoy, formidable bombardeo en la vecindad del empalme de las líneas franco-británicas. Infórmase que el Kaiser presencia la batalla. Los alemanes encuentran la más terca resistencia, pues los aliados les disputan con fiera el terreno palmo a palmo.

Roma, 7.—La acción hostil, volvióse un tanto más recia en todo el frente. En la meseta del Aciago, nuestras baterías contestaron con energía.

Berlín, 7.—Fallo la embestida inglesa en Pussieux. Bombardeamos los establecimientos ferroviarios cerca de Amiens. Vivo cañoneo en el frente de Verdun. Fallaron los ataques franceses en la orilla occidental del Avere. Por el Sur del Oise, penetramos en las posiciones enemigas cerca de Amgny.

Moscú, 7.—Fuerzas británicas y japonesas desembarcaron en Wladiwostok.

Londres, 7.—Bajas durante la semana; muertos: oficiales, 135; tropa, 642; heridos o faltas: oficiales, 623; tropa, 2338.

**Recibidas el día 9:**

Londres, 8.—Las autoridades alemanas en Polonia, han licenciado varios regimientos polacos, a causa de la falta de disciplina que reina en las filas.

Berlín, 8.—Sobre el Ancre y el Avere, recio cañoneo seguido de formidables ataques anglo-franceses. Al norte de Deaumont Hamel, derrumbamos ataque británico.

Roma, 8.—A lo largo del Piave, hubo cañoneo intermitente; cerca de la costa, silenciaron las baterías enemigas.

Londres, 8.—Dice el «Daily Mail», que según las estipulaciones del proyecto de Ley de potencia varonil, todos los varones menores de 50 años, si fuese necesario, vendrán obligados a prestar servicios militares. Los irlandeses estarán incluidos en la ley, cuya aplicación se aplazará.

Amsterdan, 8.—El informe de Hindenburg al Kaiser, dice: debemos esperar; la batalla es cosa viviente. Debemos dar lugar a que maduren las cosas; nuestro plan es grande, y para su eficacia necesita tiempo.

New York, 8.—El cambio verificado en el alto mando alemán, del frente occidental, se puede considerar prueba del fracasado esfuerzo en romper la línea aliada.

En la nueva disposición de los ejércitos, Makenzen, confrontará el ataque británico y Leopoldo de Baviera, estará frente a frente con los franceses más al Sur.

Todos los ejércitos están a las órdenes de Hindenburg y Ludendorff, y éstos, bajo el mando del Kaiser.

Estocolmo, 8.—Tanmersfors con su guarnición de 8000 guardias rojos, ha sido capturado por la guardia blanca; la guardia roja tuvo 2000 muertos. El batallón femenino participó en la lucha.

París, 8.—Nuestra artillería atajó las tentativas del enemigo de atacar en la región de Hangart. Por la derecha del Mosa rechazamos formidables ataques alemanes.

Cuartel General Norte Americano, 8.—Los norteamericanos rechazaron con ametralladoras dos irrupciones al Norte de Toni.

Londres, 8.—Dice el «Tagliche Rimshan» que el pueblo alemán recibió la noticia de la ofensiva con gran alegría y un solo combate, entre Inglaterra y Alemania decidirá la guerra y nuestra posición futura en el mundo y el movimiento iniciado hoy decidirá si los anglo-sajones continuarán haciendo presión en el mundo.

Londres, 8.—Se cree que los submarinos son armados con cañones anti-aéreos.

Berlín, 8.—Continuamos ataque con éxito; crilla meridional del Oise tomamos Pierremonde y Florembray.

**Recibidas el día 10:**

Washington, 9.—De Suiza comunican que la situación en Austria se complica. La situación obrera es crítica.

Amsterdan, 9.—El Kaiser visitó el cañón que bombardea París, que puede tirar a 130 kilómetros. A menor distancia, el proyectil gasta 183 segundos en llegar a París.

La Haya, 9.—En el mar del Norte, se hundió el vapor socorro belga «Desmet Denaergere» chocando con una mina.

Londres, 9.—Se discute el rumor de haber llegado a Inglaterra un aeroplano norteamericano, que voló desde Nueva York sin hacer escala y trajo 12 pasajeros. El pueblo cree que ésta es la gran sorpresa que preparaban los norteamericanos y a la que se refirió Lloyd George.

París, 9.—Los alemanes están bombardeando Arrás desde el 21 de marzo.

Berlín, 9.—Se empujó al enemigo de fuertes posiciones en las alturas de Concy le Chateaux.

Asterdam, 9.—Dice el «Zeitung Mittag», que Aust ia ha resuelto no negociar otra vez con Clemenceau ni aún en relación a la paz.

Londres, 9.—Se aceptó la moción de presentar a la Cámara de los Comunes el proyecto de ley de potencia varonil.

**Recibidas el día 11:**

Pekín, 10.—Se dice que Japón se propone enviar 200.000 hombres a China, para cooperar con 200.000 de tropa china, para restablecer el orden y proteger las fronteras.

Japón ha presentado varias demandas entre las que figuran la intervención en las finanzas; que el 50 por ciento del producto de las municiones se emplee en las operaciones de las minas de hierro; y el reconocimiento de los intereses especiales del Japón, en Mongolia y Manchuria.

Amsterdan, 10.—El «Telegraph» dice que se declaró un motín entre la tropa alemana en cierto campamento, cuando se le dió orden de marchar al frente occidental.

**Recibidas el día 12:**

Cuartel Norteamericano en Francia, 11.—Los alemanes intentaron un asalto contra nuestra posición al noroeste de Tolo, pero fueron completamente rechazados.

**Recibidas el día 13:**

Berlín, 12.—La batalla de Armentieres está empujada; el número de prisioneros ha aumentado considerablemente e, siendo éstos más de diez mil, incluyendo un general portugués.

Londres, 12.—El enemigo apretó sus ataques en el frente septentrional con nuevas divisiones alemanas: en varias operaciones, las pérdidas del enemigo han sido grandes; la batalla continúa. En el resto del frente, reina calma.

En vano las gentes del lugar hicieron rogativas, y pusieron exvotos en la ermita de Nuestra Señora del Socorro, edificada en un acantilado que besaba cariñosamente el mar en calma, y azotaban sin piedad las olas tempestuosas.

Juanito quedó solo, completamente solo, sin otro amparo que Dios.

Los vecinos, apiadados de su desgracia, bien le ofrecieron sus humildes viviendas y sus escasos haberes, pero Juanito, que no quería ser gravoso a nadie, no aceptó el hospedaje que franca y noblemente le ofrecían, y decidió marchar a la ventura y lanzarse en brazos de la suerte, confiando al Destino su porvenir; y una noche, después de poner en el morral un pan y un queso que le había dado una vecina, de despedirse del mar, donde yacía su padre y de rezar en el cementerio, un padre nuestro para el alma de su madre, mientras los vecinos dormían tranquilamente, reposando de las rudas fatigas de su penoso trabajo, emprendió el camino, al azar, alumbrado por la mortecina luz de las estrellas.

Y caminó, caminó sufriendo los ardores del sol en el día y el relente por las noches.

Los cantos y arroyos del sendero le destrozaron los pies, la fatiga abatió sus débiles energías, pero una voz interior le incitaba a proseguir el camino y siguió caminando, caminando, siempre animado por la idea de encontrar al final de la penosa jornada el término a sus pesares.

El pan y el queso que tenía por único alimento, se acababan: apenas si le quedaba para un día, cuando cruzó en el camino con un niño de su edad, flaco, macilento, que le pidió una limosna por amor de Dios.

Juanito le dió todo el pan y el queso que le quedaban y prosiguió su camino.

Llegó la noche... tenía hambre... y estaba rendido.

Nada se veía en el horizonte que indicara una humana vivienda... arriba, el cielo, tapizado de estrellas: abajo, la tierra en un inmenso páramo desierto.

Juanito sintió un momento de vacilación y de debilidad; su espíritu se abatió, y al verse solo, completamente solo, de sus ojos brotó un raudal de lágrimas; pero al momento, la voz interior animóle a seguir caminando y caminó durante largo, muy largo rato, hasta que rendido completamente, cayó, y quedóse dormido junto a una roca en el borde del camino.

El que tiene absoluta fe en sus convicciones, plena confianza en sus actos y obra bien, tiene asegurado el triunfo, tiene abierta la puerta de la felicidad en este mundo.

CHANTECLER

**De domingo a domingo**

**Cambios**

Durante la semana hubo muy pocas fluctuaciones, los cambios, en promedio, se mantuvieron a los tipos siguientes:

Dólares.....	470%
Libras.....	448
Francos.....	413
Liras.....	310
Pesetas.....	600

**Notas Comerciales**

Los señores Angel Lazpiur y Honorato Sanz, han vendido su establecimiento «El Río de la Plata» situado en el barrio de La Soledad, de esta capital, a don Daniel Solís.

Don Juan Solano, ha vendido a los señores Alejandro Castro Carrillo e hijo, su negocio denominado «La Plaza», situado en el centro de Aserrí.

Los señores Alberto Tomás Brenes Calvo y Virgilio Calvo Brenes, han constituido una sociedad mercantil colectiva que girará en esta ciudad, con la razón social «Alberto T. Brenes y Sobrinos» para dedicarse al negocio de sastrería.

**Rectificación**

En las «Notas comerciales» publicadas en el número anterior, digimos equivocadamente que don Federico L. Sampson había vendido al señor Edgar Young, vecino de Siquirres, los dos establecimientos denominados «La Josefina» y «Ontario», que son dos comisaratos situados en el ramal de Calro, siendo así que quien los vendió, fué D. H. de Mercado.

**Precios del Mercado**

El sábado último, el señor Gobernador, fijó los precios del Mercado de abastos en los siguientes:

Arroz.....	32.50 quintal.....	0.35 libra
Café 1ª.....	22.00 ».....	0.25 »
» 2ª.....	19.00 ».....	0.20 »
» 3ª.....	14.00 ».....	0.15 »
Azúcar 1ª.....	18.00 ».....	0.20 »
» 2ª.....	14.00 ».....	0.15 »
» 3ª.....	9.00 ».....	0.10 »
Sal.....	8.00 ».....	0.10 »
Frijoles.....	4.50 cajuela.....	1.25 cuartillo
Maíz.....	3.20 ».....	0.85 »
Papas.....	12.50 saco 8 cajs.....	1.60 cajuela
Dulce.....	65.00 100 ats. 7 lb.....	0.70 at. 7 lb.
Manteca.....	110.00 quintal.....	1.25 libra

En las verduras y demás artículos rigieron precios convencionales.

**Teatros**

*Moderno.*—Domingo en matinee «Las Musas Latinas» y «Pícaro teléfono». Noche: la preciosa zarzuela de gran éxito «El anillo de hierro» que obtuvo si cabe mejor interpretación que en la noche del jueves.

El público que llenaba completamente el teatro, no cesó de aplaudir a todos los intérpretes.

*Variadas y Tribol.*—Exhibieron buenas películas cinematográficas.

**Nuestros visitantes**

Durante la última semana, hemos recibido la amable visita de los señores:

Doctor Garrido, de Cañas; José Frías, de Nicoya; Wilfredo Sánchez, de San Antonio de Belén; doctor Badilla, de Heredia; Juan J. González, de Atenas; Pablo Villarreal, acompañado de su señora madre y sobrina, de Belén, Guanacaste.

A todos les agradecemos cariñosamente la visita.

**Colchones**  
de paja, crín, lana, balsa y resortes

Jorge Morales Bejarano

Pie de Cuesta de Moras

---

**TENEDOR DE LIBROS Y MECANOGRFO**

Práctico en Correspondencia Mercantil

SE OFRECE

Diríjase a la BOTICA FRANCESA

**El triunvirato de la Virtud**

«Fides Spes, Caritas»

(De un libro inédito «Cuentos para niños»)

A mis buenos amiguitos Fernando y Mirián Soborío Esquivel.

**I**

Juanito, a los diez años, quedó solo, completamente solo, sin parientes, ni más amparo que Dios.

Su madre había muerto cuando él vino al mundo, y a su padre, arriesgado pescador de cuerpo torneado por los huracanes, y cutis tostado por el sol, lo tragó el mar en una de esas horribles tempestades que siembran el luto y espantan la desolación en los pueblos de la costa.

Un medio día, se hizo a la vela con sus compañeros de pesca, y no regresó, al anoecer, como de costumbre.

**Cera Dental**  
del Dr. FRANC

Alivia el dolor de muelas instantáneamente y constituye una calza temporal inmejorable

Preparada en la **BOTICA FRANCESA**

**Emulsión Imperial**  
— de —  
Aceite de Hígado de Bacalao con Glicerofosfato de Cal y Sodio

Agradable aroma y rico sabor

**BOTICA FRANCESA**

Avenida Central

**Sales Aromáticas**  
para el Dolor de Cabeza

Refrescan las membranas que irrita el catarro.

Alivian la jaqueca

Su delicado aroma tonifica los nervios

**Botica Francesa - Hermann & Zeledón**  
SAN JOSE, COSTA RICA, C. A.

**Píldoras Antibiliosas Vegetales**  
del Dr. FRANC

El mejor purgante, antibilioso y purificador de la sangre. No produce náuseas, dolores ni cólicos. Curan las calenturas, fiebres, achaques biliosos, estreñimiento, inapetencia y todas las enfermedades que provienen de impurezas y desórdenes del estómago, hígado y riñones.

De venta en la **BOTICA FRANCESA**

**Crema Magnolia**

La mejor Crema para blanquear el cutis, comunicándole una frescura sin igual y facilitando la adherencia de los polvos para la cara.

Preparada en la **Botica Francesa**  
**HERMANN & ZELEDON**

**Agua de Colonia Frígida**

Loción antiséptica para refrescar el cutis

Alivia instantáneamente el dolor de cabeza, aplicándola en la frente y aspirándola.

Preparada en la **BOTICA FRANCESA**  
**HERMANN & ZELEDON**